




Fluency Matters  
Carol Gaab

# Pre-reading: Priming the Pump

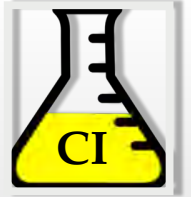
Carol Gaab  
ACTFL 2018



## CLT Principle 4

Instructors and Materials  
Should Provide Level-  
Appropriate Input.

There is only  
**ONE** ingredient  
that is absolutely  
essential for SLA  
to occur.




Copyright © 2013-2014 Fluency Matters • [www.fluency.com](http://www.fluency.com)

# Literacy

The clearest, unambiguous finding of hundreds of research studies on bilingual literacy is that first-language literacy is a crucial variable influencing second-language literacy in a very positive way.


(Au, 1993; Bialystok, 1991; Cummins, 1989, 1991, 1996; Cummins & Swain, 1986; Freeman & Freeman, 1992; Genesee, 1987, 1994; Haidelson, 1994, etc.)



Instructors need to demand  
different materials from publishers  
and marketers—materials in which  
input is central and the syllabus is  
built upon themes and topics, not  
vocabulary and grammar.

Bill Van Patten  
While We're on the Topic  
page 74

## Reading is a conduit to sustain interaction in L2.



- 70% of a literate person's vocabulary comes from reading.
- Has to feel effortless for it to result in language development.
- 98% comprehensible in order for it to help the reader acquire new vocabulary.


From 'Vocabulary Reading: New Research, Applications and Connections' by Steve Krashinsky, presented at ACTFL 2018, Pre-reading, April 2018, and Connections, April 2018, presented at ACTFL 2018, Pre-reading, April 2018.




Semi-authentic texts  
bridge the gap to  
#authres.

## Vocabulary 'Learning'

A gradual process of one meeting with a word adding to or strengthening the small amounts of knowledge gained from previous meetings.



Vocab learning from reading is fragile.



If the small amount of learning of a word is not soon reinforced by another meeting, then that learning will be lost.

**Cognates**  
plant seeds of success.


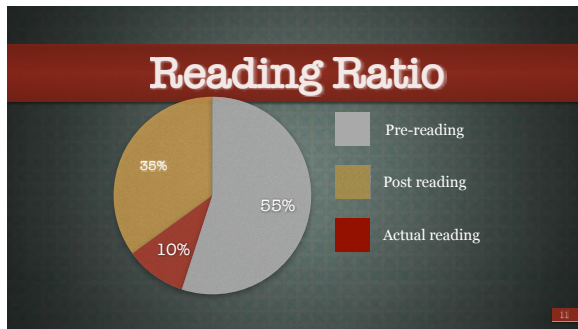


**Wordle War:**  
In this activity, students will have the opportunity to see how much they know before they even start reading the novel!

- Print each page (1 page) of the Wordle for each pair of students in your class.
- Give each pair of students 2 highlighters, in two different colors.
- Students should be seated facing one another or side by side with the Wordle between.

One by one read the cognates below in English as students battle to be the first to highlight the Spanish word in the Wordle. If you notice that their interest is waning, tell them "last word" and then end early! The student with the most highlighted is the winner.

Abandona Disonesto  
Examines Comentarios  
Delicioso Hostile  
Difficulty Enthusiasm  
Promote Cerebral  
Ignores Innocent  
Actions Prefers  
Accusations Surprised  
Disgust Selects  
Attacked Instructions  
Argument Notices  
Bases Urgent  
Antelope Interrupts  
Error Solves

**Cognados**

From 'Perro' Teacher's Guide

Cognates or Cognados are words that exist either in Spanish and English. When we read a novel, the cognates are easy to find because we can easily tell what their mean. Give it a try... match the words in English and Spanish.

___ abandon	A. chaves
___ ataca	B. horrible escucha
___ comenta	C. en
___ dice	D. abandon
___ dos	E. la horrible
___ el	F. ves
___ ella	G. en
___ en	H. inteligente
___ es	I. con
___ escuchó	J. amonesta
___ escucha	K. en
___ ese	L. horrible
___ está	M. hermano
___ estás	N. novela
___ hermana	O. en
___ juega	
___ juego	
___ jugando	
___ jugar	

From 'Verdad' Teacher's Guide

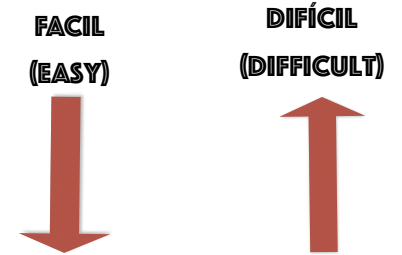
**Situaciones:**

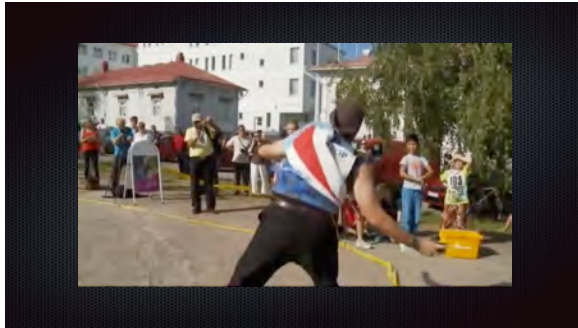
- Tu amigo tiene pantalones de un color horrible. Quiere tu opinión. ¿Le dices la verdad?
- Tu mamá preparó una cacerola nueva y quiere tu opinión. Es horrible. ¿Le dices la verdad?
- Miras una foto de un bebé que no es atractivo. ¿Le dices la verdad a su mamá?

Comprehend  
Process  
Visualize

Brandon Brown dice la verdad Teacher's Guide - Chapter 1

<b>New Vocabulary</b>	<b>Cognates</b>	From 'Verdad' Teacher's Guide
a	abandona	
con	acciones	
de	afortunado	
del	aplicación	
dice	atención	
dos	carros	
el	celular	
ella	completamente	
en	bip	
es	concentra	
escuchó	contenta	
escucha	contenido	
escuchas	continúa	
ese	conversación	
está	crac	
estás	deshonestas	
hermana	entra	
juega	excelente	
juego	favorita	
jugando	favorito	
jugar	ignora	





## Background Information

El **Sindicato** es un grupo de personas que lucha por la justicia de los trabajadores. Las personas forman el grupo porque hay poder y protección en grupos. Las personas en el sindicato quieren sueldos (salarios) justos. También quieren tratamiento y condiciones justos.

26

## Cultural Connections



28

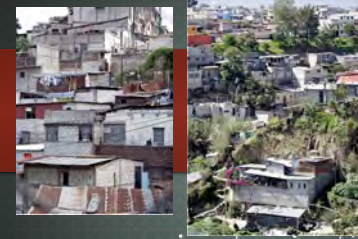
## Watching the Game

Music: Move of squirrel by SOUNDTEXTURES

- longer hours
- higher salaries/wages
- more paid time off
- increase risk
- safer conditions
- more recognition
- unequal, merit-based pay
- worker benefits
- flexible work hours
- consistent work hours

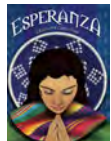
## Logical reasons to Strike

26



## un vecindario típico

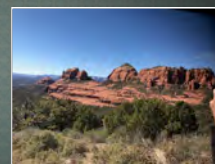
28



This novel is based on the chilling true story of a young family caught in the middle of political corruption and unspeakable violence during Guatemala's 36-year civil war. Tired of watching city workers endure countless human and civil rights violations, Alberto organizes a union.

When he and his co-workers organize a strike, Alberto and his family find themselves on the government's "extermination" list. The violent situation leaves Alberto separated from his family and forces them all to flee for their lives. Will their will to survive be enough to help them escape and reunite? And if so, will they ever find another place they can call **home**?

## Paisaje de...



26



## Otro tipo de vecindario

27

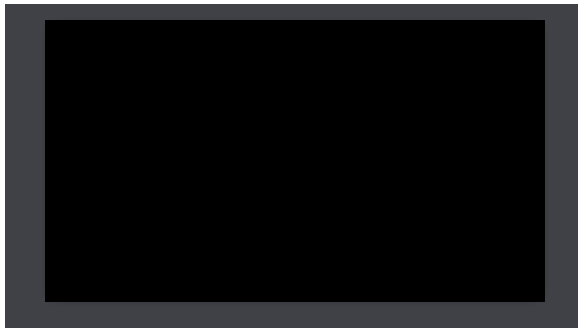


150 unique words  
7500 total words  
Nonfiction  
Civil Rights  
Sports  
Achievement

Chicago 1950  
Black neighborhood  
White neighborhood

Equal?

<http://evajournal.files.wordpress.com/2012/01/chicago-slums-1950-andreas-feiningerphoto-life.jpg>



'Jim Crow' laws separated people by their color.

Black School  
White School

Equal?

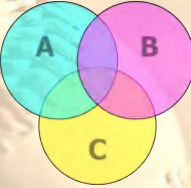


"Separate but Equal"

In 1954, the Supreme Court said that segregation of schools was illegal. Black and white students could go to the same schools.

### Connections & Comparisons

- What issues of discrimination are prevalent in the Target Culture(s) that you teach?
- Compare them to the U.S.
- Which Civil Rights Heroes had an impact on the Target Culture(s) you teach?



### dream

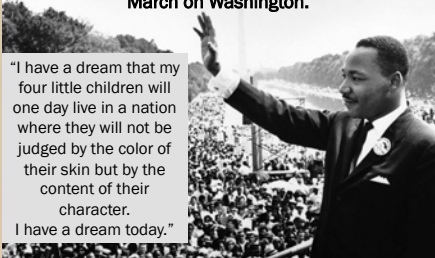


### What was Pablo's dream?

- to learn English.
- to play in ML.
- to win TOY.

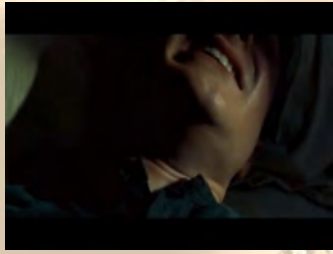



### Part of the famous "I have a dream" speech in front of the Lincoln Memorial during the historic March on Washington.


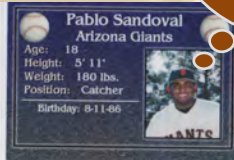


"I have a dream that my four little children will one day live in a nation where they will not be judged by the color of their skin but by the content of their character. I have a dream today."

### Harry Potter: Good or Bad Dream?



### Is Pablo's dream an 'awake' dream or a 'sleeping' dream?


### dream

### Awake Dreams - something you WANT

### Sleeping Dreams - a vision that is not real.

- You dream of becoming a ML baseball player.
- You dream of becoming famous.
- You dream about monsters.
- You dream of buying a car or a house.
- You dream about a car accident.

### Which statement is TRUE?

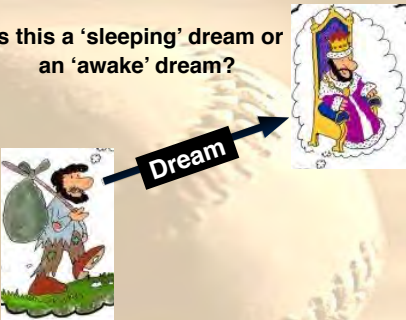
He is a king.  
He wants to be a king.



**Dream** →

### What is his dream?

Is this a 'sleeping' dream or an 'awake' dream?




**Dream** →

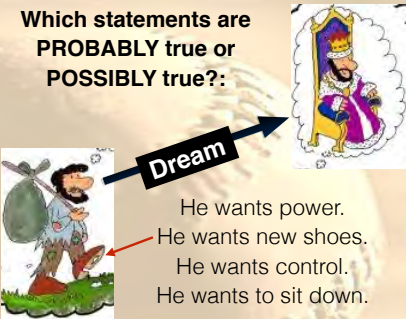


**Judge** Judy evaluates evidence and judges people based on evidence.

Are you a judge?




Which statements are PROBABLY true or POSSIBLY true?:




**Dream** →

- He wants power.
- He wants new shoes.
- He wants control.
- He wants to sit down.




A **judge** makes decisions on legal cases.



An umpire is like a **judge**. He makes decisions in a baseball game.


Use 3 words to describe this person.





Judy is a **judge**.

**Judge** Judy makes decisions in court.

She **judges** legal cases.




**Judge** Judy judges legal cases.



An umpire **judges** or evaluates if someone is safe or out.

Use 3 words to describe these women.



Use 3 words to describe this person.



Do you judge people by their...

- economic status
- intelligence
- looks
- clothes
- size



Use 3 words to describe this person.



I have a dream that my four little children will one day live in a nation where they will not be judged by the color of their skin but by the content of their character.

I have a dream today.

I have a dream  
my children will (not) be judged  
skin  
content of their character

Confidence Integrity Love  
Determination Sacrifice  
Courage

**What Makes a Hero?**

Do you judge people?

